



AVISO PÚBLICO
PENACHO DE AGUA SUBTERRÁNEA DE MCGAFFEY Y MAIN
SITIO DEL SUPERFONDO



La Región 6 de la EPA de los EE. UU. Inicia la
Segunda Revisión Quinquenal de la Remediación del Sitio
Septiembre 2021

La Región 6 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) han iniciado la segunda revisión quinquenal de la remediación del Sitio del Superfondo del Penacho de Agua Subterránea McGaffey y Main ubicado en Roswell, condado de Chaves, Nuevo México.

El Sitio está ubicado dentro y fuera (sureste) de los límites de la localidad de Roswell. El tetracloroetileno (PCE), un disolvente clorado, se detectó por primera vez en el agua subterránea en noviembre de 1994, mientras el NMED supervisaba la investigación de una liberación de gasolina de un tanque de almacenamiento subterráneo de la antigua planta Consolidated Bottlers ubicada en 108 West Reed Street. Las investigaciones posteriores indicaron que la contaminación se originó por liberaciones de operaciones de limpieza en seco dentro de la cuadra 1100 de South Main Street. El penacho de contaminantes ha afectado a los suelos en el área de origen y ha creado un penacho de agua subterránea que se extiende más de dos millas al sureste y a una profundidad de aproximadamente 150 pies.

El Sitio se incluyó en la lista de prioridades nacionales el 7 de octubre de 2002 en base a los impactos de vapor en el aire interior por encima de los niveles de riesgo para la salud humana y a las concentraciones en el agua subterránea que exceden los estándares de agua potable de la EPA.

Las acciones correctivas actuales han incluido un sistema combinado de mitigación de la intrusión de vapor y un sistema mejorado de extracción de vapor del suelo instalado en el área de la fuente en 2012 y 2013 y que sigue funcionando.

Esta revisión quinquenal abordará las acciones correctivas aplicadas para proteger la salud humana de la contaminación del aire interior. El sistema de bombeo y tratamiento es la solución seleccionada para el agua subterránea en el área de origen y para el penacho de agua subterránea situado en la parte inferior, pero estos componentes de la solución para todo el Sitio aún no se han aplicado.

Se lleva a cabo una revisión quinquenal para garantizar que la salud humana y el medio ambiente siguen estando protegidos por los remedios aplicados en el Sitio. La revisión consistirá en una evaluación de las operaciones en el sitio, incluida la información de mantenimiento y monitoreo, inspecciones del sitio y entrevistas con las partes interesadas para identificar cualquier deficiencia y presentar recomendaciones para abordarlas.

La EPA busca la opinión del público para esta revisión quinquenal. Comuníquese con la EPA o el NMED para programar una entrevista. Las entrevistas se llevarán a cabo en noviembre de 2021.

El Segundo Informe de Revisión Quinquenal está programado para ser completado en septiembre de 2022 y estará disponible para el público en www.epa.gov y en los siguientes repositorios de información:

Biblioteca Pública de Roswell
301 North Pennsylvania Avenue,
Roswell, NM 88203

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México
1190 South Saint Francis Drive
Santa Fe, NM 87502

La información sobre el Sitio está disponible en Internet en: www.epa.gov/superfund/mcgaffey-main-ground-water-plume

Para obtener información adicional sobre el Sitio, o para participar en una entrevista de revisión quinquenal, comuníquese con:

Janet Brooks

Región 6 de la Agencia de Protección Ambiental
de los EE. UU.
Teléfono: 214-665-7598 o 1-800-533-3508 (gratuito)
Correo electrónico (preferido): Brook.Janet@epa.gov

Martyn Kieling

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México
Teléfono 505-670-0691
Correo electrónico (preferido): Martyn.Kieling@state.nm.us

Todas las consultas de los medios de comunicación deben dirigirse a la Oficina de Prensa de la Región 6 de la EPA, llamando al 214-665-2200.